



EXAME PREVENTIVO DE CÂNCER

Para poder minimizar os danos que esta doença provoca, o Centro Geral de Assistência Social e de Saúde está realizando o Exame Preventivo de Câncer gástrico, Intestino, Útero, Mama e Tiróide para poder diagnosticar e tratar rapidamente esta enfermidade. As vagas são limitadas, faça já a sua inscrição!

ESTÔMAGO E INTESTINO

◆ Exame de Câncer Gástrico (estômago)

- Datas:** 5 e 26 de junho, 3,5,6,7,11,12,13,14 e 16 de outubro
- Custo dos Exames:** 1.000 ienes
- Público-alvo:** pessoas a partir de 40 anos
- Vagas:** 1.580 pessoas



◆ Exame de Câncer Intestino Grosso

- Datas:** 5 e 26 de junho, 3,5,6,7,11,12,13,14,16 e 20 de outubro
- Custo dos Exames:** 500 ienes
- Público-alvo:** pessoas a partir de 40 anos
- Vagas:** 2.240 pessoas

Local dos Exames:

Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi (O local do Exame de Câncer de Intestino Grosso do dia 20 de outubro, será no Centro Cultural Bunka Mura)

- Detalhes e inscrições:** Centro de Assistência Social e de Saúde de Oizumi, Telefone: 0276-62-2121

ÚTERO E DE MAMA

EXAME EM MASSA

◆ Exame de Câncer de Mama (inclui mamografia)

- Dias:** 8,9,10,11,13,14 e 15 de junho 5,6,7,11,12,13,14,16,17 e 18 de outubro
- Horário:** : 13:00 às 14:15 horas
- Vagas:**

Câncer de Mama: 110 pessoas
Câncer de Útero : 100 pessoas

- Público-alvo:** mulheres a partir de 40 anos
- Custo:** 1.000 ienes
- Local do Exame:** Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi



EXAME INDIVIDUAL (PARTICULAR)

◆ Exame Câncer de Útero

- Período:** 1º de julho a 30 de novembro
- Local:** instituições médicas da região de Oira e cidade de Tatebayashi
- Vagas:** 150 pessoas
- Custo:** 1.000 ienes
- Informações:** Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi, Telefone 0276-62-2121

目次

胃がん・大腸がん検診のお知らせ	1
平成23年度乳子宮がん検診のお知らせ	1
所得税・住民税の申告のお知らせ	1
延長窓口と土曜窓口のご案内	1
時間外納税窓口のご案内	1
多文化共生コミュニティセンター開館時間変更	2
春の全国火災予防運動	2
活きな世界のグルメ横丁を開催しています	2
高齢運転者標識が変わりました	2
自動車税	2
新年度ごみ収集カレンダーの配布	2
いずみの杜行事・教室の案内	3
ぐんま子どもの国陶芸・木工教室の案内	3
公民館スプリングフェスティバル	3
ナイトウォーク	3
保健カレンダー	4
日曜・祝日当番医	4
わかば健診のお知らせ	4

DECLARAÇÃO DO IMPOSTO PROVÍNCIO-MUNICIPAL/2011

Período: 16 de fevereiro a 15 de março de 2011

Local: Prefeitura de Oizumi, 3.andar

Horário: das 9:00 às 16:00 horas

(distribuição de senha a partir das 8:30 horas)

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)



O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Todas as **QUARTAS**:
Dias : 2,9,16 e 23 de março
Aberto até às 19:15 horas

Todos os **SÁBADOS** :
Dias : 5, 12, 19, 26 e 30 de março
Aberto das 8:30 às 17:15 horas



CENTRO COMUNITÁRIO MULTICULTURAL DE OIZUMI

Alteração no horário de funcionamento

Até o dia 31 de março

Das 8:30 às 17:30 horas

Depois de 1º de abril

Das 10:00 às 18:30 horas



Centro Comunitário Multicultural de Oizumi
End. Oizumi-machi Nishi Koizumi 2-21-12
TEL/FAX 0276-62-6066
Http://www.oizumi-tabunka.jp/

CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO

Do dia 1º ao dia 7 de março

Todo cuidado é pouco quando o assunto é fogo. Fogo é traiçoeiro. Por qualquer descuido, o mínimo que for, se ele tiver condições de se manifestar e se propagar, ele segue em frente, sem dó nem piedade. Basta ter oxigênio e material combustível por perto.

No ano passado, em Oizumi e Ota foram registrados 93 casos de incêndio.

Aquecedores elétricos, à querosene, à gás são muito usados em domicílios comuns para esquentar a casa e o ambiente. Mas se você se descuidar, estes aparelhos poderão passar de **amigos protetores do frio** para **devoradores de casa**, e até por vezes, eles podem devorar os seus familiares juntos.

Para evitar, é importante que cada qual tenha em mente os seguintes 7 mandamentos para impedir o surgimento do incêndio.

1. Não fume deitado na cama.
2. Não coloque objetos de fácil combustão Ao redor dos aquecedores.
3. Quando estiver fazendo frituras, não se afaste do fogão.
4. Para fugir de um incêndio, a tempo, instale o detector de fumaça (tornou-se obrigatório desde 31/maio/2008)
5. Para evitar com que o fogo se alastre, utilize materiais anti-fogo, tais como: cortinas, lençol, etc.
6. Para combater o fogo logo no início, é bom deixar instalado um extintor.
7. Proteger pessoas idosas, deficientes e doentes, preparar uma linha direta entre a vizinhança.



FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

Todo 4º domingo do mês, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças, enquanto, saboreiam delícias da culinária internacional.

☐ **Dia:** 27 de março (dom)

☐ **Horário:** 10:00 ~ 16:00 horas

☐ **Local:** Praça do Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba

* **Se beber, não dirija!**

Utilize os ônibus públicos, neste dia.

☐ **Informações:** Associação de Turismo de Oizumi

Tel: 0276-61-2038

A partir de 1º de fevereiro

ALTERAÇÃO NO ADESIVO PARA MOTORISTAS ACIMA DE 70 anos

Houve uma alteração no logotipo do adesivo para os motoristas idosos (acima de 70 anos). Esse adesivo começou a circular a partir de 1º de fevereiro deste ano.

O novo logotipo tem o formato de um trevo com quatro folhas, nas cores: verde, verde claro, amarelo e laranja, e, entre as folhas foi traçada a letra "S", inicial da palavra **Senior**, que significa (idoso). As cores são para que tenham uma imagem mais alegre, animada, expressando mais vitalidade nas pessoas de 3ª idade.

Para aqueles que vinham usando o adesivo de 2 cores poderão continuar utilizando-o, por um longo tempo.

Novo adesivo



Adesivo anterior



※ No Japão, os motoristas com mais de 70 anos, para a sua própria segurança e identificação, costumam-se colocar um adesivo na parte dianteira e traseira do veículo. Este adesivo eram de duas cores: laranja e amarelo.

IMPOSTO SOBRE AUTOMÓVEIS

O imposto sobre automóveis deve ser pago por todos os proprietários de automóveis com mais de 660cc (na data-base de 1º de abril).



O valor do imposto é determinado conforme o tipo e a cilindrada do veículo.

O boleto de pagamento é enviado no mês de maio.

Se o proprietário não realizar os procedimentos necessários ao vender, trocar o carro, ou mandar para o ferro-velho o imposto continuará sendo cobrado da mesma pessoa. Esses procedimentos são realizados na Secretaria de Transportes Terrestre (Gunma Kanto Rikuun Kyoku) pelo telefone 050-5540-2021.

☐ **Maiores detalhes:** Escritórios de Impostos sobre Automóveis (Jidosha-zei Jimusho), pelo telefone: 027-263-4343, ou nos Escritórios de Impostos Provinciais (Kenzei Jimusho), pelo telefone: 0276-72-4461.

DISTRIBUIÇÃO DO NOVO CALENÁRIO DE COLETA DE LIXO



Em meados de março será distribuído, em sua casa, o Novo Calendário de Coleta de Lixo (Ano Fiscal 23).

Se não receber até o final de março, ou se preferir a versão em português, retire na Prefeitura, balcão 3 (Seção do Meio Ambiente).

IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

A instituição estará expondo fotos em comemoração aos seus 10 anos de atividades.

- Período da exposição:** 20 a 27 de março
- Horário:** durante o período acima citado funcionará das 9:00 ~ 22:00 horas (exceto no último dia, será somente até as 14:00 horas)
- Local:** no saguão da instituição

As inscrições das aulas abaixo iniciam-se no dia 2 de março(qua) na própria instituição. Tem como público-alvo, moradores e trabalhadores de Oizumi.

AULA DE FITNESS

- Dias:** 12, 19 e 26 de abril(ter)
- Horário**
 - Turma da manhã:** 10:30 ~ 11:30 horas
 - Turma da noite:** 19:30 ~ 20:30 horas
- Vagas:** 25 pessoas/turma
- Custo:** 1.200 ienes



AULA DE AQUABICS

- Dias:** 6, 13, 20 e 27 de abril(qua)
- Horário:**
 - Turma da manhã:** 10:30 ~ 11:30 horas
 - Turma da noite:** 19:30 ~ 20:30 horas
- Vagas:** 20 pessoas/turma
- Custo:** 2.000 ienes



AULA DE AQUA BODY MAKE

- Dias:** 1, 8, 15 e 22 de abril(sex)
- Horário:** 10:30 ~ 11:30 horas
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes

EXERCÍCIOS LEVES & DRENAGEM LINFÁTICA

- Dias:** 1, 8, 15 e 22 de abril(sex)
- Horário:** 14:00 ~ 15:00 horas
- Vagas:** 18 pessoas
- Custo:** 1.600 ienes

AULA DE IOGA PARA OS HOMENS

- Dias:** 3, 10, 17 e 24 de abril(dom)
- Horário:** 15:00 ~ 16:00 horas
- Vagas:** 18 pessoas
- Custo:** 1.600 ienes

AULA DE ZUMBA

- Dias:** 6, 13, 20 e 27 de abril(qua)
- Horário:** 19:30 ~ 20:30 horas
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 1.600 ienes



CONFECÇÃO DE LAMEN (PAIS&FILHOS)

- Dia:** 29 de abril(sex)
- Horário:** 10:00 ~ 12:00 horas
- Público-alvo:** Pai (ou Mãe) e filhos
- Vagas:** 10 pares
- Custo:** 1.500 ienes/par (incluso material)



GUNMA KODOMO NO KUNI

Tel: 0276-22-1767

CONFECÇÃO DE QUADRO DE HORÁRIO

- Dia:** 13 de março (dom)
- Horário:** 10:00 ~ 15:00 horas
- Público-alvo:** a partir de alunos de "primário" (alunos de 1º a 3º ano do primário, devem estar acompanhados de seus responsáveis)
- Vagas:** 10 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes
- Inscrições:** diretamente na instituição



CONFECÇÃO DE XÍCARA DE CERÂMICA

- Dias:** 27 de março(dom)
- Horário:**
 - Manhã:** 10:30 ~ 12:00 horas
 - Tarde:** 13:30 ~ 15:00 horas
- Público-alvo:** alunos do "primário" e "ginásio" acompanhados de seus responsáveis
- Vagas:** 40 pessoas/turma
- Custo:** 500 ienes
- Informações:** diretamente na instituição



SALÃO PÚBLICO DE OIZUMI

(Oizumi-machi Kominkan)

Tel: 0276-62-2330

FESTIVAL DA PRIMAVERA

- Dia:** 13 de março(dom)
a partir das 13:00 horas
- Atividades:**
 - Bazar (a partir das 13:00 horas)
Local: no Saguão da instituição
 - Concerto musical (a partir das 14:00 horas)
Local: no hall maior
- A entrada é franca, mas as vagas para o concerto são limitadas (é necessário retirar ticket na instituição, disponíveis a partir do dia 15 de fevereiro)
- Limite:** 5 tickets por pessoa



CAMINHADA À NOITE (NIGHT WALK)

- Dia:** 26 de março(sab)
- Se chover, será adiado para o dia seguinte, dia 27(dom), e se no dia 27(dom) também chover, serão realizadas várias atividades recreativas dentro do Salão Público.
- Horário:** 17:30 ~ 20:30 horas
Reunir-se na entrada do Ginásio de Esportes
- Público-alvo:** alunos de 3ª a 6ª série do "primário"
- Vagas:** 40 pessoas
- Custo:** gratuito
- As atividades serão realizadas nas proximidades do Ginásio Municipal de Esportes
- Levar:** lanterna
- Inscrição:** até o dia 1º de março, no Salão Público de Oizumi



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
MARÇO	3	Qui	Consulta psicológica	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121)	Aos inscritos	14:00 ~ 16:00
	7	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta sobre Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	"
	8	Ter	Orientação ao Casal		Mães de 1.gestação	13:00 ~ 16:00
	14	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta sobre Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	"
	15	Ter	Orientação ao Casal		Mães de 1.gestação	13:00 ~ 16:00
	17	Qui	Exame Clínico de um ano e seis meses de idade		21.8.2009 ~ 20.9.2009	13:00 ~ 13:30
	22	Ter	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Exame Clínico dos 4 meses de idade		1.11.2010 ~ 30.11.2010	13:00 ~ 13:30
23	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade	1.12.2007 ~ 31.12.2007	"		
24	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade	1.2.2009 ~ 28.2.2009	13:00 ~ 13:30		
25	Sex	Consulta às gestantes e criação dos filhos	Aos interessados	9:30 ~ 11:00		
		Exame Clínico dos 7 meses de idade	1.8.2010 ~ 31.8.2010	13:00 ~ 13:30		

PLANTÃO MÉDICO

Domingos e Feriados

DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA)				CLÍNICO GERAL (GEKA)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9:00 ~ 13:00 horas)	ODONTOLOGIA (SHIKA)
MÊS	DIA	SEM							
FEV.	27	Dom	Yuzawa lin Tel: 62-2209	Sakuma Clinic Tel: 55-2500	Horikoshi lin Tel: 73-4151	Konishi lin Tel: 86-2261	Horii Clinic Tel: 55-2100		
MARÇO	6	Dom	Ishiyama lin Tel: 82-0103	Goto lin Tel: 72-0134	Yokota lin Tel: 72-0255	Kobayashi lin Tel: 88-8278	Tanuma lin Tel: 88-9223	Itakura Clinic Tel: 80-4333	
	13	Dom	Itakura Clinic Tel: 70-4080	Yasuraoka lin Tel: 72-0572	Hasegawa Clinic Tel: 80-3311	Takekoshi lin Tel: 84-3137	Goto Clinic Tel: 70-2233	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura Tel: 73-8818	
	20	Dom	Hospital de alergia e Doenças Respiratórias de Gunma Tel: 88-5678	Yokota lin Tel: 72-4970	Tanuma lin Tel: 88-7522	Takagui lin Tel: 62-6611	Kawata lin Tel: 72-3314		
	21	Seg	Kasahara lin Tel: 55-2537	Yutaka lin Tel: 73-7308	Hoshino Clinic (Pediatria) Tel: 70-7200	Inoue lin Tel: 82-1131			
	27	Dom	Suda lin Tel: 63-1414	Hashida Clinic Tel: 72-0001	Fujiwara lin Tel: 88-7797	Fuji no Ki Clinic Tel: 91-4070			

■ ⇒ instituições médicas de Oizumi

Nos domingos e feriados, o Hospital de Tatebayashi estará de plantão ☎ 0276-72-3140

Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)

EXAME MÉDICO DE SAÚDE "WAKABA"



□ **Datas:** 1, 4, 6, 27, 28 e 29 Junho

(Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi)

※ Dia 2 de junho (Bunka Mura, das 9:30 às 11:00 horas)

□ **Horário:** 8:30 às 11:30 horas

□ **Público-alvo:** Homens e mulheres de 19 a 39 anos

□ **Vagas:** 460 pessoas

□ **Conteúdo:** Exame biométrico, medida da cintura, pressão arterial, exame de urina, preencher questionário, exame sanguíneo, exames minuciosos indicados pelo médico, etc.

Exame Sanguíneo:

- Função hepática (GOT • GPT • γ -GTP)
- Nível de gordura (colesterol geral, colesterol HDL, triglicérides)
- Hemoglobina A1c
- Função renal (creatinina)
- Metabolismo do Açúcar (glucose)

Exame minucioso por indicação médica (Fundoscopia, eletrocardiograma, anemia)

□ **Inscrição:** a partir de 11 de março a 8 de abril, pelo telefone 0276-62-2121 ou diretamente no Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi. As vagas são limitadas, portanto, marque já o dia de seu exame.